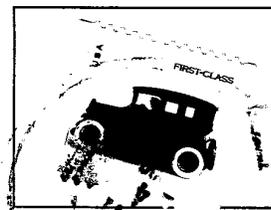




TAIWANESE
COMMUNITY
NEWSLETTER

台灣鄉訊



亞特蘭大台灣同鄉會
TAIWANESE ASSOCIATION OF AMERICA
ATLANTA CHAPTER
P. O. BOX 464430
Lawrenceville, GA 30042
FAX: (770) 685-2068

52 2002
October

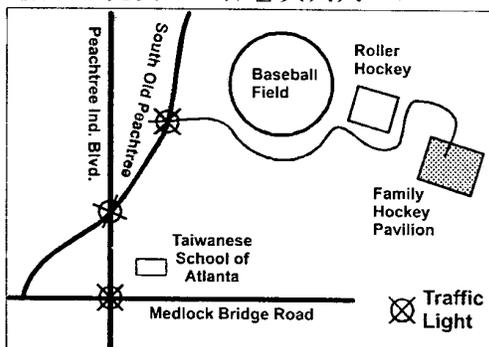
Mail To:

【特別活動】

■ 迎新烤肉---10/27/02

親愛的鄉親，大家作伙來迎接新來的鄉親和學生，順便欣賞秋天的楓紅落葉。同鄉會預訂在10/27/02禮拜日下午3:00-6:00PM舉辦迎新烤肉。地點是在Pinckneyville Park, Gwinnett County內的涼亭---Family Hockey Pavilion, 與今年夏天同所在，簡單路線如附圖。

費用：大人：\$5.00 學生和小孩(6-12歲)：\$3.00
6歲以下免費 非會員大人：\$6.00



【補記】

我們同鄉會上次烤肉，感謝各位同鄉的踴躍參加。但若無下列同鄉們的熱心幫忙，則無如此美味的食物。感謝鍾瑞英女士統籌準備食物事宜，以及楊雅娟女士帶領教會的兄弟姐妹們做壽司。

- 炒米粉—黃蕊妹，許淑美
 - 蘿蔔糕—蔡霜玲
 - 蛋糕—黃乃佳
 - 泡菜—陳淑婉
 - 壽司—楊雅娟及教會的兄弟姐妹
 - 小黃瓜—林瓊珠，陳富美
 - 茶葉蛋—顏經邦
 - 紅豆湯，白飯，桃子和西瓜—沈禾祥
 - 玉米和冰塊—何重財
 - Hot Dog—鍾瑞英
 - 豬排和雞腿—鍾瑞英，郭立慧
- 如有漏記，同鄉會謹致萬分歉意。

【同鄉會及社團消息】

★ FAPA NEWS ★

◎ FAPA ACTIONS AND NEWS Georgia Chapter

Subj: TECO Panel Discussions Date: 09/21/2002 11:54:26 AM
Hi, All: Atlanta TECO will hold a panel discussions on Tuesday, Oct. 8, 2002 at Emory. Alice Wang, Director of Information Division, Asked me to pass the information to all you. The discussion topics are quite interesting. We shall participate this panel discussions to express our view points. Don't let these scholars say something that are harmful to Taiwan. Please look at the attached discussion issues presented in the panel. We must voice our concerns and viewpoints.

Benjamin Franklin said: Silence is not always a sign of wisdom, but babbling is ever a mark of folly.

We must communicate clearly our viewpoints to the audience if the panels are ambiguous regarding Taiwan issues. Please mark your colander. We need a lot of people show up. WSY

From: TECO-Atlanta [teco-atlanta@roc-taiwan.org]
Sent: Tuesday, September 17, 2002 4:05 PM To: Wen Shu Yeh
Subject: a seminar

Hi Mr. Yeh: We are having a seminar. Would you please help spread the following news to your friends? May be a publication among Taiwanese community can publish this information. Alice

Relatives or Neighbors?

The Relationship between China and Taiwan

The Emory University Department of Russian, Eurasian, and East Asian Language and Cultures, and the Information Division of the Taipei Economic and Cultural Office in Atlanta, will sponsor a panel discussion on Tuesday, October 8, 2002 to consider the topic: Relatives or Neighbors? The Relationship between China and Taiwan.

The discussion begins at 7:30 p.m. in room 206 of White Hall on the campus of Emory University.

The distinguished panel will consist of:

Dr. John Carver, Professor, Sam Nunn School of International Affairs, Georgia Institute of Technology;

Dr. Yawei Liu, Associate Director of the Carter Center's Chinese Village Elections Project and Professor of American History at Georgia Perimeter College; and

Dr. Chien-pin Li, Professor and Interim Chair of the Political Science Department, Kennesaw State University.

Dr. Carver will present a talk entitled: US Cross-Strait Policy during the Bush Administration.

Dr. Liu's presentation will be titled: From the State-to-State-Theory to the Proclamation of one country on each side.

Dr. Li will speak on the International Organizations as battleground- A Review of Taiwan's Initiatives.

Dr. Rong Cai, Lecturer in Chinese at Emory University, will moderate the panel discussion.

This program is free-of-charge and open to the public. For more information, please contact the Information Division, TECO in Atlanta, at tel: (404) 532-1940.

Hi, Dear Chapter Members:

Nominate regional Board Director is due on 9/18. I would take this opportunity to report you the nominated candidates.

1. Prof. Lin nominated Dr. J.T. Huang few weeks ago. However, JT indicated that his extremely busy and frequently out of town and is not a good time to take the position of Regional Board Director.
2. Therefore I would like to nominate Jerome Yeh as our Regional Board Director. I discussed with him the situation and he agreed to accept the nomination. He would accept the position and assume the duty outlined in the FAPA by-law. Jerome was one of the original investors when the FAPA was established 20 years ago. He is in Atlanta for more than 26 years. He will become President of North American Taiwanese Chamber of Commerce. I believe everyone knows him very well. The term of BD is two years-2003-2004.
3. The GA Chapter becomes one of the largest Chapter. There are so many issues to deal with both locally and nationally. I need more people to help me. Therefore according to by-law, I would like to appoint officially Dr. Huang as the Chapter Secretary. Voting for secretary is not required according to the by-law. The term will be from date to Dec 31, 2003.

Please cast your vote for Regional Board Director. Return your vote by 9/27. I need report the result to HQ by 9/31/02.

Board Director Director Jerome Yeh For _____, Against _____.

Thanks for your support.

Wen Shu Yeh

台灣，承擔不起在國際社會上不合作的形象

◎吳明基

一些親民黨與國民黨立委在九月初組團訪問華府，拜訪了美國國會台灣連線及其他參眾議員。大部份民衆可能不知道，原來這團國親兩黨的立委們是要和七月多的民進黨及台聯立委們一起訪問華府，在蔡同榮委員一再妥協及退讓後，國親兩黨仍然不願合併成一團。於是民進黨及台聯團在七月二十三日訪問美國國會，國親兩黨則在九月初訪美。在短短不到兩個月內，外交部駐美代表處必須安排這兩個重量級立委團的來訪，重複的行程，不僅造成台灣納稅人民公帑的浪費；更糟糕的是國親兩黨的不合作，在美國國會眼裡是個笑話，丟臉丟到國外去了。筆者所參與的組織，在美國從事國會遊說工作長達二十年，深諳美國國會的運作。國親兩黨可能因為不瞭解美國國會，殊不知今年下半年是美國國會最忙的會期，因為他們後半年只剩下兩個月的開會會期（七月及九月），接下來各議員們就要返鄉準備年底的選舉。在最後短短的兩個月內，不僅要通過多個法案，最重要的是，參眾兩院均為了因九一一而產生的國內安全法（Homeland Security Act）忙得焦頭爛額，加上與伊拉克即將爆發戰事，美國國會實在無暇在不到兩個月內接見來自台灣兩個重量級的立委訪問團。事實上，許多國會議員辦公室私底下向本組織抱怨，「既然都是台灣來的立委，為什麼不體諒我們行程的緊湊，合併成一團？」國親兩黨的不願妥協、不合作，使得台灣的形象在人未到之前，已經大打折扣了。

不僅如此，國親兩黨立委在國會酒會上的言論，令一些國會友人相當地反感。國民黨某立委在美國國會

台灣連線為立委團舉辦的歡迎酒會上大放厥詞，在致詞時表示要「台灣連線」改名為「中華民國連線」。據聞台灣連線的共同發起人在事後相當地生氣，對於此國民黨立委的言論感到非常地不禮貌及不妥。再從歷史及法理的角度來看，既然美國與台灣兩國之間行之二十多年的台灣關係法都能使用「台灣」，為什麼今天台灣連線不能使用「台灣」兩個字？難道台灣關係法也要改成「中華民國關係法」？今天就是因為美國不承認中華民國，才設有所謂的台灣關係法，來管理美國與台灣之間的各项外交事誼，美國國會怎麼會以一個不被承認的國家為名，來設一個連線團體呢？

除此之外，如果不瞭解情況的人參加了當天的國會酒會，會覺得彷彿置身在「批扁大會」。當美國國會議員在會場上表達他們支持台灣加入國際組織，因為台灣是一個民主的主權獨立國家、支持台灣人民有權利決定自己的前途、支持台灣安全、支持代表台灣人民的陳水扁總統應不受限制地訪問華府時，代表台灣人民的立法委員們所發表的言論，全是在批判陳水扁總統的一邊一國論如何地危險、如何地會惹惱中國、或是陳水扁總統訪美會如何地製造台海情勢不穩定等。難怪某位美國議員很狐疑地表示，這些台灣的立委好像不擔心中國對台灣的威脅與打壓，反而比較擔心陳水扁總統。某些與國親兩黨立委會面的議員助理也私下表示，令他們覺得啼笑皆非的是，來自台灣的立委竟然不支持台灣人民有權利決定自己的前途，反倒是美國議員必須引用美國開國元老之一傑佛遜的言論，來給這些台灣來的立委上一堂人民自決的課。民主的真諦在於每個人均享有言論自由、責任、一信負責任、有修養的政客應深諳在不同場合，因地適宜地發表妥當的言論。在這個難得的國際場合中，這些反對黨的政客們談的不是宣揚台灣傲人的經濟及民主成就，以籲請國際社會支持台灣，而是一古腦地針對其對扁政府的不滿，滔滔不絕，他們竟能不顧台灣的形象，以分化國際友人與台灣政府為目的，遊說國際友人不要支持代表台灣人民的陳水扁總統。這種把國際友人當成台灣國內選民，把國際場合當成國內作秀爭取選票的場所，在外人眼裡看來，實在是不能登大雅之堂，貽笑大方。國親兩黨在華府的言論，跟中國大使館在美國國會遊說反對台灣政府的言論，如出一轍。台灣在國際社會上能生存與呼吸的空間，因為中國的打壓，已經是近乎沒有，這與哪一個政府、誰來執政都沒有關係。孤獨的台灣，負擔不起任何在國際社會上不合作的形象。（作者吳明基／台灣人公義事務會總會會長）

★亞特蘭大台語長老教會消息★

■ 感恩節活動

台語教會與同鄉會將共同舉辦感恩節聚餐，讓在亞特蘭大居海外的台美人或剛來的留學生齊聚一堂，共慶佳節！

地點：亞特蘭大台語長老教會交誼廳

時間：十一月廿八日

11:00 感恩禮拜 12:30 感恩聚餐

■ 月光和主愛照亮台灣學子

蘇哲平

亞特蘭大台語教會佳樂團契在九月二十號晚上，於亞特蘭大台語教會交誼廳，舉辦了一場熱鬧的中秋

迎新晚會，約有130人與會，其中，有80人是來自台灣的留學生。Georgia Tech約有三十人與會，是出席最踴躍的學校，Georgia State約有二十五人與會，與去年相比，是人數增加最多的學校。感謝Georgia Tech的洪一薰，還有Georgia State的謝東霖，他們幫忙聯絡及宣傳這次的活動。

爲了讓來自不同學校的學生與台語教會的會友彼此之間有機會認識，主辦單位特別在報到時將同時間抵達的一整群人，安排到不同桌號，並在每一桌安排一位台語教會的長輩，負責接待這群異鄉遊子。雖然一開始時，因爲彼此不認識，感覺有些生澀，但是，在台語教會的長輩們的帶領之下這群學生很快就發揮台灣人豪爽的本性，聊成一團。

晚會一開始，由台語教會洪健棣牧師帶領大家高唱「上帝的愛讓我們聚集」，「阮若打開心裡的門窗」及「尋找」等台灣歌。牧師更在一開始便開宗明義的表示，亞特蘭大台語教會隨時爲台灣的留學生敞開大門，隨時準備服務台灣學生，並希望大家把教會當作自己在亞特蘭大的家。洪牧師並以一位老人家坐飛機的故事提醒這群學生，雖然很多人以爲學業的成功與事業的成就就能指引人走向平順的道路，但是人生除了功成名就之外，還有很多值得思考的問題。

「沒有好食物，怎會有好時光？」在這裡，要特別感謝台語教會的梁秀質長老，及婦女團契的黃乃佳會長鼎力相助，帶領十幾位美麗年輕的媽媽們烹煮出三大桌，130人份的道地台灣菜。除了台灣年節必備的「炒米粉」，「炒麵」外，還有台灣小吃攤的滷味。雞鴨魚肉樣樣不缺，更令人驚訝的是連「蝦鬆」這種細路菜都出現在席上。這群媽媽們還在陳滄敏長老的家中，花了一整天，聯手做出130個手工月餅。台語教會也有許多會友，將他們的拿手菜帶來共襄盛舉。許多台灣來的學生都向我表示，這一頓飯是他們來美國吃過，最豐盛，最好吃的一頓飯。

這場聚會的意義，當然不只是來吃一頓大餐。平時互不認識的台灣學生，藉由這個場合彼此認識，Georgia State的台灣同學會，也藉著這個機會，多「撿」到幾個同學。除了學生之間的聯誼外，與從台灣來的「老亞特蘭大」談話，也讓這群學子受益良多，當天資深精算師郭重國會長就被一群Georgia State精算系的研究生團團圍住，不知道的人，還以爲是偶像歌手在辦歌友會。飽受課業壓力之苦的留學生，也藉著這樣的聚會，排解壓力，來自Georgia Tech的簡文翌表示，本來因爲考試表現不如預期，心情DOWN到谷底，晚上來這裡和許多媽媽講話，又吃了道地的台灣菜之後，心情好多了。現在就讀Perimeter College的張其忠更表示，教會的感覺真好，就像在自己家一樣輕鬆，他並表示他將會固定參加佳樂團契禮拜五晚上八點的聚會，及教會禮拜天十一點的禮拜。

這場動員台語教會無數人力物力的中秋迎新晚會，在熱鬧歡愉的氣氛中從晚上七點半一直延續到半夜十一點半才結束。雖然許多台語教會的會友爲這個晚會勞苦，但是他們都甘之如飴。驅使他們願意奉獻心力的，除了故鄉的情誼，讓他們對台灣來的留學生有負擔外，我想最重要的，還有來自基督的愛，以及想

把這份愛傳播出去的熱切心情。主愛與月光，在今晚交匯，照亮並溫暖了這群台灣學子。我衷心期待亞特蘭大的台灣社群，有更多類似的活動，也期待更多人的參與。

★亞特蘭大台美學校★

Subj: TSA Web Page From: nicksan7@yahoo.com

If you haven't visited TSA web site in a while, please check out the new look.

How important is it to keep FAPA information on right side of web page?

Ivy has also created a new look and feel of TSA web site. You can see it at <http://taiwaneseschoolofatlanta.org/new/>

Please let Ivy and myself know what you like and/or don't like of each look. Thank you in advance for your feedbacks.

【消息報導】

■ 台語教會新牧師洪健棣兼台灣原住兒合唱團演唱 林春雄

亞特蘭大台語教會自從林嘉政牧師返鄉回國任教聖經書院幾近二年，牧師一職一直懸缺。教會長老、信徒多方物色，百般挑選，本著要學問好，活力強，年紀青，信仰深，人緣好的原則，不知面談了多少人。直到最近終於如願以償找到了洪健棣牧師。

洪健棣牧師來美留學深造，學成回國服務。如今在上帝的呼召，在亞特蘭大教會的應聘下毅然承擔台語教會牧師一職。

他說剛來亞城，那麼多的信徒會友到機場迎接歡迎，他深深感動，幾乎爲之掉淚。他有賓至如歸，好像回到自己的家裡一樣親切。回家真好。

八月十一日上午他以「回家真好」爲題講道。

他說我們要信靠耶和華。祂是黑夜的明燈，昏衢的亮光，指引我們走向光明；祂是智慧的開端，是活泉源水，使我們得到生命的活力，生生不息；祂時時伴隨，默默助佑使我們不致跌倒，使我們無所懼畏，昂然闊步向前邁進。

凡事禱告，只要誠心必有感應能與神交流，獲得智慧。

最後洪牧師勉勵我們人人建立一個幸福的家庭，將教會變成我們的大家庭。人人沐浴享受在這個溫馨的教會大家庭中。

當天下午有台灣原住兒合唱團演唱。這一團（六龜原住兒合唱團）總共有四十人，堪稱陣容浩大。團員大抵都是在十七歲以下，或是孤兒或是棄嬰，或是父母離散，無能力或不願撫養而被收養在六龜育幼院。他們身世淒涼，無依無靠，不堪回首。他們就在育幼院長大，這是他們唯一的家庭。

這一團在寇順華牧師的指揮下整整唱足了一個半鐘頭。他們所唱的歌大抵都是聖詩歌，也有藝術歌曲。他們不看歌譜，全部背誦，唱得好極了。

讓我們聽衆感到非常驚訝的是：

第一、他們小小年紀，不看歌譜背誦記憶所有歌詞。英文、中文咬字準確，不出差錯，難能可貴。

第二、要訓練這樣一個合唱團真不是容易的事。尤其他們出身背景都是這樣的辛苦。寇牧師悲天憫人，特具愛心，從美國回台灣去訓練他們。將這些瀕臨

絕境的苦難兒童，導入上帝的大愛中。給予信心，栽培教育他們，而成爲一團極具水準的合唱團，了不起。

第三、當我們聆聽一團員小女孩泣訴她的生平遭遇，數度她淚流語塞無法繼續時，我們聽衆也爲之鼻酸淚湧，淒滄不已。唉！世乃有無父無母之人，天呼痛哉！

第四、他們小小年紀，但是對於所有他們所演唱的歌曲卻深深能領會歌詞的內涵神髓。因此當他們唱到讚美上帝時，聲音雄壯，唱到聖母頌時，又是一種優美讚嘆祈禱的聲音。當他們唱到「那雙看不見的手」時，我看到很多演唱者淚流如雨下。他們是爲上帝的大仁慈感動呢？或是感懷身世，悲從中來？或是兩者兼而有之？

這是這一場非常令人感動成功的演出。聽衆很少有不落淚心酸的。如今事隔已一月有餘，他們的歌聲、笑容、淚面，依然在我腦海盤旋。祝福他們從此踏入新生，沐浴在上帝的恩賜厚愛中。

■ 亞特蘭大「南長北元」後援會活動 陳富美

亞特蘭大關心台灣福祉的同鄉自六月中即推舉黃鴻展爲「南長北元」後援會召集人，以支持年底的選戰。九月十二日，一群熱心的同鄉聚在台語長老教會交誼廳辦募款餐會，並歡迎高市副市長林永堅先生與林聰敏教授的助選訪問。

餐會在大家熱絡歡愉的交誼中開始，召集人黃鴻展介紹來賓講員，並致歡迎詞。他痛陳：「中國是咱的敵人，在沿海部署著數百枚飛彈，隨時威脅著台灣人的生命及財產，可恨的是「連宋賣台集團」卻甘願做中國的代理人，當阿扁喊出「一邊一國」時，他們利用媒體的優勢，漫天辱罵，危言聳聽，造成社會的恐慌。此次北高兩市的市長選舉，有如2004選總統的前哨戰。爲著咱台灣的命運，咱要攔卡打拚爲李應元及謝長廷助選。」再由亞特蘭大台語長老教會洪建棟牧師致歡迎辭。他以自己曾是台北市民的體驗，積極鼓勵民進黨再努力成爲台北市民的好家長。接著由各社團會長：FAPA 葉文書，同鄉會李英毅，人權會周錦源，商會翁清源等致歡迎詞，並表達我們海外人關心故鄉的心聲。最後由世台會會長郭重國重申世台會在今年8月2日東京年會時成立世界後援會，並將在11月底組團返台助選。郭會長鼓勵大家能在11月底回台爲「南長北元」助選(11/29至12/6，返台助選團報名表：www.worldtaiwanesecongress.org)。世界後援會成立時有李應元夫人黃月桂，高俊明牧師，黃昭堂主席等在場熱烈支持。

餐會的精華是在林永堅與林聰敏談到高雄市這四年來民進黨謝長廷市長執政以來的政績建設，其表現斐然，有目共睹。他們談到過去國民黨執政時因爲不是本土政黨，對高雄市建設沒有長遠計劃，重北輕南，大型活動都在台北。謝市長認爲高雄應被重視，高雄港可以好好建設，發揮其大海港的功用，所以爭取到了很多建設的經費，也真正替高雄很踏實的改善。

- 建造高雄市立美術館，內外美觀，設施水準可媲美國際美術館。
- 自來水質的改進，嘉惠民生。
- 愛河，前鎮河水道整治是很大的改善。愛河不再是污水溝，而是河水清澈，名符其實的人人愛徘徊其間，散步的「愛河」。

- 建築捷運的招標程序合理化，簡化，行政效率倍增。
- 高市火車站爲台灣大都市中僅留的日據時代車站。爲保存古蹟，市政府用心移動舊建物，等新車站建好後再移動回去以保留舊車站原貌。
- 增加全市節慶活動，如元宵節的彩燈，國慶日的煙火，使市民可在佳節同慶祝像一個大家庭般。
- 民進黨本著爲民公僕的精神推行市政。去年九月逢天災，隨時待命急救以減少災害。一般公務也都嚴謹不苟，改善服務態度風氣。

林聰敏很幽默地談到他原本彰化人，如何一到高雄市見到一切煥然一新的改變，就愛上了高雄而搬到高雄市住。

李應元因爲當天在台北有造勢活動，不能分身前來。李應元在美留學時住東南區的北卡，在座有些與他認識的人就知道他的愛鄉的遠見及氣魄智慧，是個值得信賴交託的人。台灣的前途應交給真正愛鄉土的明智人管理。

演講與會的人慷慨贊助財力(共募款5千多元)，加強士氣，在「南長北元」的綠色旗上簽名留念，此旗將於返台助選時撐著，聊爲台灣民主理念盡一點力。

最後全體後援會成員(約50名)頭戴後援會的宣傳帽及人手一旗，聚在一起拍團體照，高呼「謝長廷當選」「李應元當選」，在「當選」的高昂士氣中結束當晚的聚會。

■ FAPA辦公室主任昆布老來函 譯：許蕙茹

大家都知道，章孝嚴這次來美，不但沒有爲「餵他奶」長大的台灣說半句公道及好話，反而到處胡說及出賣台灣，竟然說台灣連線(Congressional Taiwan Caucus)應改爲RO死連線，台灣關係法也應改爲RO死關係法。在美的台灣同鄉都很生氣，幸好美國國會眾議員與參議員，他們的民主素養高，眼睛亮，所以國親兩黨這次的用意，不但沒有得逞，反而搬了石頭砸自己的腳。以下是我們長年的荷蘭老朋友昆布老，即FAPA辦公室主任的來函，報告一些好消息，讓大家不要氣餒。

記述我聽到的一些國會朋友言談如下：

1. 章孝嚴所到之處，堅持ROC連線，這讓連線的會員很生氣，其中有一個國會議員辦公室很生氣地打電話到經文處抱怨他的言論。
2. 參議員Staffer告訴我，泛藍代表抱怨陳總統及你，我問他什麼意思「你」，他說你代表「FAPA」。(註一：FAPA這幾年來對台灣的貢獻是有目共睹，這群泛藍團拿台灣人民的錢，來做損毀台灣人的事，台灣人不要再當傻瓜。)參議員Staffer問他(章孝嚴)爲什麼一直責罵獨立運動，反而不譴責中國的加強軍備及沿岸的飛彈部署呢？章回答，什麼都不用擔心，只要台灣不宣佈獨立。這個回答，讓參議員Staffer搖頭無言。(註二：「餵老鼠咬布袋」此一大證明也。)
3. 有一參議員助理告訴我們，這個團體繼續在那裏推銷統一，反而是共和黨參議員得反過來告訴他們，台灣應讓自己決定自己的前途。(註三：這是旁觀者清，還是執迷不悟，從以前的反攻大陸，到現在的販賣台灣，變得這麼快這麼徹底。)
4. 我們跟國會議員紀而曼的辦公室連絡時，國會議員堅持在他對泛藍團做speech時，一定要加入「我們希望台灣早日能成爲一個獨立的國家」，這讓泛藍團震撼了一下。台北時報曾就此事做了報導。

昆布老的結論：由這件事，我們可以得到一個重要的教訓，在走台灣路的過程中，美國的價值觀不能給與否定，那就是自由，民主，自決等等。泛藍與中國的反道而行，所到之處不能順暢，所言之論不能順通，就是違反了美國的基本價值觀，台灣人民跟著陳總統用我們的台灣腳，走我們應走的台灣路，這條路的交集點正是美國及人類所匯集的價值觀。

Transcript of Wu Sue-jen's speech (First Lady of Taiwan) at the American Enterprise Institute-September 24, 2002

Courage, Faith, and Trust

Mr. Chairman, distinguished guests, ladies and gentlemen,

It is truly a great honor for me to be here today at the renowned American Enterprise Institute. On behalf of my husband, President Chen Shui-bian, and all the 23 million people in Taiwan I would like to extend my heartfelt gratitude to the AEI for its long-standing concern and assistance for Taiwan.

All of the scholars and experts here today have put forth many insightful observations and recommendations regarding Asia-Pacific affairs, Taiwanese democracy, and the situation in the Taiwan Strait. Your opinions have always been greatly valued and appreciated by the ROC government.

Just before I left on this trip to America, I watched on television the activities held in every corner of your country and around the world to commemorate the first anniversary of the September 11 attacks. These past days, visiting first New York and now Washington, I have been emotionally overwhelmed.

Not long after September 11, I read a passage by Rev. Mary F. Harvey from St. Louis. She said: "Courage is not the absence of fear, but the capacity to act in the presence of fear. Faith is not the absence of doubt, but the courage to believe in spite of doubt. Trust is not the absence of qualms, but the capacity to go forward despite misgivings." I believe these words faithfully demonstrate the state of mind of the American people over this past year, as well as the utmost concern of the whole international community for those who we have lost and their loved ones.

September 11 was certainly a shock to the post-Cold War international order. It may also prove to have profound and lasting effects on our entire global civilization. We must condemn in the severest terms the cruel and heartless actions of the terrorists. For the victims and their families, we must offer our most sincere condolence and sympathy.

On the other hand, September 11 was also a call to all freedom-loving countries and democratic countries of the world to strengthen their solidarity and stand together. By working hand-in-hand to fight terrorism, we can ensure that our values of democracy and peace are not weakened by a small number of extremists.

As the most loyal partner of the United States for so many years, Taiwan's participation in the international campaign against terrorism is simply an automatic mission for us. Immediately after the news of the attacks reached Taipei, President Chen ordered all government agencies to undertake all necessary measures to protect the lives and property of American citizens living in Taiwan. Moreover, he forcefully condemned the actions of the terrorists and clearly expressed our support for the effective actions taken by the international coalition against terror led by the United States.

Although Taiwan is not a member of the United Nations, we are undeniably a part of the international community, and for the past year we have abided by Security Council Resolution 1373. We have spared no effort to cooperate with American and international actions against terrorism. We have actively mobilized both our human and material resources for anti-terror measures. Perhaps more importantly, both the government of the Republic of China and our non-governmental organizations have proactively extended humanitarian assistance to the

Afghan refugees, bringing love and compassion from Taiwan to those innocent victims.

This year, on the eve of September 11, President Chen once again extended his support to the American resolve to continue the fight against terrorism. As the political and strategic environment of the new century is being shaken by international terror, President Chen called on all the nations of the Asia-Pacific region to make security, democracy, and economy the "three pillars" for regional peace and prosperity. In other words, Taiwan is willing to contribute its own successful experience of democratization, its rock-solid pursuit of peace in the Taiwan Strait, and its confidence in the promotion of Asia-Pacific economic prosperity. Together with our partners in the region, we will strive for regional security and stability, the consolidation and expansion of democracy, and economic cooperation and development, cooperation and development.

As I mentioned before, I believe America and Taiwan share the same courage to stand up to dictatorship and terrorism, the same faith to pursue freedom, democracy, and human rights, and the same trust for mutual cooperation and interdependence. Therefore, even at the most desperate times, each of us can count on the warmest concern and support from the other.

The fact that I am able to come to Washington DC today, to represent President Chen and deliver a speech here at AEI - not to mention the welcome I have received from the US Government, congress and above all, the American people - symbolizes the enhancement and deepening of the relations between our two countries.

Turning to Taiwan, some people seem to believe that the victory of DPP in the 2000 presidential elections was my husband's personal victory, or a victory for our family. I don't see it that way. On the contrary, the peaceful transfer of power brought about by that election was an achievement of democracy, which is a victory for all 23 million people in Taiwan. This is what is truly precious.

I would like to take this opportunity to share my personal experience with you. In 1985, while accompanying my husband to thank voters for their support after his successful bid for County Magistrate, I was seriously injured in an incident, being run over by a truck several times. Although my life was spared after multiple operations, as you can see I have been confined to a wheelchair ever since. The following year, my husband was convicted in a political trial and was sent to prison for 246 days. You can all imagine, for a woman paralyzed from the waist down, for a wife whose husband was imprisoned, and for the mother of two young children, how tough the challenges were in those days.

Nevertheless, in the face of all these difficulties, neither my husband nor I have ever lost our courage to fight for democracy. As we continued to struggle in the political arena, we met failures and we found successes. But we never gave up out of frustration, nor did we rest on our laurels. Instead, because we always held on to our faith in democracy and freedom, we earned the trust of the Taiwanese people.

In fact, such attitude towards life is but a microcosm of that of the Taiwanese people. For most of its several hundred years of history, Taiwan has experienced invasion, colonial rule, and authoritarianism. Over the past half century, countless Taiwanese sacrificed themselves without looking back in the struggle for freedom, democracy, and the universal values of human rights. They have written our history with their blood and tears. It is this process of tempering that has forged Taiwan into the democratic and prosperous society you see today. In this sweep of things, the difficulties that my husband and I have experienced were by no means unique, and by no means the most grave.

I firmly believe that a Taiwan that upholds freedom and democracy, a Taiwan that seeks peace and human rights, is much more than merely a "success story," as Secretary Powell has called it. The Taiwanese people have an absolute conviction and steadfast perseverance that we must leave an unforgettable legacy to the world, that we must contribute to the development of human civilization, and Taiwan's existence will always make the world a brighter place!

Thank you all!

【For Your Information 參考資料】

Provided by Nick Yanagisawa

Subj: IE doesn't lock down (This is taken from an article in InfoWorld.)

We've spent years teaching users that their passwords and credit card numbers are secure on the Web as long as a little lock icon appears in the status bar of their browser windows.

Now it turns out that this isn't true. Microsoft Internet Explorer Versions 5.0 (released in 1999), 5.5, and today's 6.0 don't fully support SSL, according to Mike Benham, a white-hat security expert. SSL is the security technology that the lock icon visually assures us is enabled.

Benham posted an explanation last month on Bugtraq, a security forum. Numerous other professionals have confirmed the hole. Please read <http://online.securityfocus.com/archive/1/286895/2002-08-08/2002-08-14/1>.

The issue lies with SSL certificates. These are assigned to e-commerce Web sites by "certificate authorities" such as VeriSign, Thawte, and several other companies. When used properly, these digitally signed certificates verify that your browser is communicating with a known Web site and that no one else can intercept and read your data.

The recipient of a certificate, however, can generate an "intermediate" certificate labeled Amazon.com, PayPal.com, or any other name. Benham says the Netscape and Mozilla browsers correctly check that the entire "chain" of certificates is valid, but amazingly, IE does not.

This permits a "man-in-the-middle" attack. An unscrupulous worker at an ISP, for example, could watch IE users' credit card numbers and passwords flow by, then use them or sell them.

Steve Fallin, director of the rapid response team for WatchGuard Technologies (www.watchguard.com), says this is "a pretty fundamental cryptographic flaw." He added, "If it's confirmed that it's been a flaw for three years, then it's pretty serious."
(...some stuff deleted...)

Starting immediately, all e-commerce sites have a duty to warn vulnerable IE users to switch to another browser for sensitive transactions. That may be inconvenient, but it eliminates the danger.

Subj: Search Taiwan News on Google

Now you can search Taiwan news on Google.com, the popular search engine. Google news uses its search engine technology to scan 4,000 news source in real time. You will get the latest Taiwan news from around the world. Try it. You can book mark the link below.
<http://news.google.com/news?hl=en&q=taiwan>

【讀者論壇】

■ 政治鬥爭實戰課程：親民黨的高雄市長選舉策略

高達宏

親民黨在高雄市，沒有地方基層政治實力，又沒有可以勝選的候選人，卻要在包括實力雄厚的國民黨的泛藍軍中避免被邊緣化，甚至主導整個選舉。宋楚瑜先生和親民黨如何達成這個目標？

二00二年九月中旬，泛藍軍內部國民黨和親民黨的合作宣佈「戰停」。這個從起初的雙方信心滿滿的「大聯合」，如今卻步入了雙方停止合作機制的結局，期間的過程高潮起伏，對政治有興趣的人可以獲得很多的政治教戰實例，如果以學習的心態來看待此次的事件，並且加以分析吸收，可以增加個人對政治鬥爭實戰的知識，將來或是自己參加選戰，或只是在旁觀看，都可以掌握大部分的動向，做出正確的反應。

民調：「民調」此次扮演了非常重要的角色，合作的機制起於民調，合作的破裂也因民調。其實，在台灣的政壇，民調已經不是「民意調查」，而是「民意掉包」。民調已經成為可以利用的重要工具。

民調原本是一個非常具有參考價值的客觀數據，民調的基礎在於進行民調單位的立場是否公正，也就是沒有偏袒於某一方。這次在高雄市市長之爭，很明顯的所有的參與者都利用民調「各唱各的調」。某些報系傾向親民黨，經常自做民調問卷，自做分析，然後選擇性的加以報導。宋楚瑜先生所說的張博雅女士在親民黨有七成的支持率，在國民黨有六成的支持率，就是根據這些報系的民調數據。國民黨方面，甚至曾發佈黃俊英先生的民調支持率比謝長廷先生、張博雅女士還高的情形，若這是國民黨內部自己黨員的調查，那麼沒有加以說明也是不成實的做法。所以在台灣現在看民調，必須先看清楚發表民調的是那個報系或是機構，才不會被誤導。

由於目前台灣的民調經常嚴重失真，所以用民調作為機制本身就是不合常理的詭異。以可能失真的民調數據作為參選的主體依據，根本是脫離民主政治的本意。這次在高雄市，初期親民黨以為張博雅女士的民調很高，勝算在握，就主導以民調為機制，但是，後來演變成黃俊英先生成為國民黨（連戰除外）全力支持的對象，聲勢高漲，在沒有把握一定可以贏的情況之下，立即退出民調機制。親民黨對於民調之運用非常的靈活。可以預見二00四年總統選舉時，由於泛藍軍內部，國民黨的基層實力雄厚，可以動員的資金和人數遠超過以宋楚瑜先生為主體的親民黨，民調必然是宋楚瑜先生在泛藍軍內部取得優勢的最主要利器。

佈局：親民黨這次在高雄市的政治佈局緊湊、尖銳、有效率，最重要的是目標明確。這目標就是泛藍軍的高雄市長候選人「不能是國民黨的人員」，避免親民黨被邊緣化，並創造親民黨在選舉中成為泛藍軍主導的局勢。為了達到這個目標，奇兵、伏兵、正規軍三者交互使用，產生了極大的政治效果。親民黨在高雄市沒有勝選的實力，根本推不出人選，於是宋楚瑜先生找來了不可能當選的施明德先生（許信良先生為此罵宋先生太過權謀），當時施先生還很天真的認為，他可能會得到國、親兩黨的支持。引進施先生最主要的目的是，排除了國民黨的候選人成為檯面上唯一的人選。不久又將張昭雄副主席推上檯面，最主要的作用在阻止國民黨為黃俊英先生造勢，打散了國民黨的團結氣勢，爭取緩衝的時間，讓宋先生和連戰先生、張博雅女士協商。然後，宋楚瑜先生心目中的主力張博雅女士走上檯面（張女士到高雄市參選是被遊說，還是自動前來，目前沒有資訊可以佐證）。張女士聲稱，她已經得到兩黨主席承諾支持，並且直稱連戰先生對她說，候選人不必是國民黨的人（連先生至今未曾就此點做出解釋）。張女士出面之後，親民黨立即宣稱全力支持，並且讓張昭雄先生在民調協調機制議定之後，立即退選，並且發表支持張女士的言論，這些動作的目的都在拱起張女士的聲勢，以達到壓制黃俊英先生聲勢的效用。

從這些佈局，可以看出，親民黨在局勢不利的時候，就混亂、緩衝，以僵住現狀、爭取時間，在優勢

的時候，就奮力衝刺。宋楚瑜先生對政治局勢運用的銳利和靈活，在台灣的政壇上很少人能出其右。

這些佈局在初期能夠順利推動是因為國民黨主席連戰先生順應了宋楚瑜先生的意旨。所以施明德先生出來的時候，指稱將尋求國、親兩黨的支持，連先生並沒有嚴詞峻拒，張博雅女士指稱，連戰告訴她只有透過民調機制才能支持不是國民黨的人，連先生也沒有反駁，甚至，九月中旬，協商都已經破裂了，連先生還和親民黨一樣的說，協商的大門還沒有關上。

民調協調的破裂是由於親民黨，將國民黨的權力結構視同自己的黨內權力結構。親民黨是宋楚瑜先生為主體的一人政黨，國民黨是以組織為主體的政黨，連戰先生在黨內並沒有絕對的權威，親民黨漠視了國民黨中央大員蕭萬長先生、吳伯雄先生和中階黨員陳健治先生對於自己政黨的支持熱忱，以為連戰先生同意不必是國民黨的人，國民黨上下也都同樣的放棄讓自己的黨員參選的機會。連戰先生按照宋楚瑜先生的意思，強硬的阻止國民黨為自己黨員的造勢活動，結果造成了強大的反彈，讓國民黨上下排除了連先生的主導，決意力挺黃俊英先生。

目前對親民黨而言，佈局算是已經成功，雖然不是最理想的由張博雅女士代表泛藍軍出馬，讓親民黨可以取得泛藍軍在高雄市的領導權，然而已經成功的阻止了讓國民黨的人員成為泛藍軍的唯一代表，至少在這次高雄市的選舉中，親民黨不會「邊緣化」。

宣傳和攻擊：親民黨在不同的階段都使用了不同的口號，這些口號宣傳，簡潔有力，目標明確。「勝選人選」，解釋是，只要能勝選不必是國民黨或親民黨的人，目標是「不能是國民黨的人」、「只要是理念相同的人」，解釋是，不必是國民黨的人，於是張博雅女士成為理念相同的人（張女士從對此未表態。「理念」的內容是什麼，宋先生從來沒有說明），目標是「推出不是國民黨的人」。「民意」、「人民」，大部分是指「我」，也就是宋楚瑜先生本人，有時候只是宋先生習慣用來表達意見時的虛詞，並沒有特別作用，目標是加強批評對手的力度，強調自己的意見的重要性。

在民調協調機制破裂以後，親民黨馬上做出強力的攻擊，指責、栽贓、抹黑的文宣，在某報系的支持下，立即廣大快速的散佈出去。

親民黨所做的五點聲明，嚴厲的指責，國民黨中階黨職人員違背民意，破壞、扭曲了原有的協商機制，雖然用詞激烈，多次使用扭曲，但是卻是言詞空洞，並沒有談到任何實質內容，但是，在宣傳上對於支持親民黨的人卻有製造同仇敵愾的作用。

支持親民黨的報系故意用「擁護人士」的名義，配合親民黨發布了許多抹黑、栽贓國民黨、民進黨的消息。

報導指出，張博雅宣稱民進黨介入民調，（結果在民進黨人質問張女士的時候，張女士肯定的表示，她絕對沒有說那樣的話），報導宣稱，陳健治去見李登輝商談高市情勢，報導又指稱，黃俊英是台聯黨的人。這些未經證實的污衊政黨黨格、個人人格的消息全部刊登在同一天的報紙上。

這些報導，可說是一石三鳥。主要目的在加強親民黨五點聲明的力度。其次的目的在於製造混亂，在

混亂之中或許可以讓對方互相攻擊或是言詞出錯。最重要的作用在，讓親民黨可以在別人轉移焦點的時候，繼續進行讓張博雅女士出線的行動。

分化：國民黨在這次的泛藍軍內部之爭，已經大受內傷，其中受傷最嚴重的是連戰先生。

連戰先生到目前為止，角色仍然非常怪異，他是國民黨的主席，卻不願意讓自己的黨員成為候選人，不但阻止了國民黨動員為黃俊英先生造勢的活動，甚至在基層開始質疑他的立場，中央大員開始對他不滿的時候，仍然不表示全力支持國民黨的人選。

連戰先生沒有站在國民黨的立場著想，很明顯的已經激起了高雄市基層黨員的極端不滿，此外，中階黨工陳健治先生飽受打擊也是心中冷暖自知，中央大員蕭萬長先生、吳伯雄先生也質疑國民黨（指的就是連戰）的立場何在？雖然連先生已經在宋、連、張會談時承諾支持張女士，但是，除非連先生斷然的表明支持黃俊英先生，否則，將來總統大選之時，國民黨基層將很難真心為連先生動員起來。

親民黨一手捧著國民黨主席，一手打擊國民黨黨工，基本上就是已經可以讓國民黨陷入混亂之中，連先生的模糊態度也必然產生分化的效應，所以當高雄市長選舉過後，宋先生無恙，連先生可是百體千創，體無完膚了。

伺機：民調協商機制破裂，宋楚瑜先生一方面嚴詞指責國民黨中階黨工，另一方面仍然緊抓國民黨的龍頭連戰先生，並且宣稱協商的大門還沒有關上。目前，連先生也表示了同樣的說法。宋先生所謂的民意和協商，當然就是張博雅女士出線，黃先生退選。借助連先生的力量，試圖在國民黨內部施加壓力，以達到張女士出線，取得主導權，仍是必須努力的目標，因此不關門，才有機會。

可能的錯失：這次協商破裂，雖然讓親民黨達到不被邊緣化的目的，但是，也失去了全盤主導的目標。如果當時宋楚瑜先生能夠在陳健治先生激烈反彈的時候，立即放低身段，屈駕就教，加以安撫溝通，或許張博雅女士出線，親民黨取得主導位置的局勢就可能出現。

其次，張博雅女士退出選舉的可能性仍然存在，尤其是國民黨的本土人士如果堅持力挺黃俊英先生，局面將會成為不是和謝長廷先生爭市長，而會變成張女士和黃先生互相拼鬥比看誰的票數高的面子問題，間接的也成為國民黨和親民黨拼面子的問題。在張女士評估的得票率可能低於黃先生或是和謝長廷先生的差距過大的時候，可能就退出選舉，屆時親民黨不但不是主導，而且完全邊緣化。

當這種局勢發生的時候，可能導致國民黨和親民黨更加激烈的衝突，最後正式分道揚鑣。

此外，國民黨內部支持張博雅女士的人士，大部分屬於和宋楚瑜先生能夠溝通的人士和致力於「連宋合」的人士，至於大部分的本土人士則是支持黃俊英先生，內部已經紛亂不堪，所以泛藍軍的結合並不能發揮預期的效用，在這種氣氛如果延續下去，將會對宋楚瑜先生參選總統增加不利的因素。

【讀者投書】

■ 我們歡迎讀者投書，做建議性的評論或發表個人高見，避免人身攻擊，但「台灣鄉訊」編輯委員會有權更改，修正，及拒絕刊登。讀者投書以簡略為原則(不超過300字)，投稿者請附上真實姓名，電話及地址。如經編委會採用，將以真實姓名刊登以示文責，所發表的投書，僅代表作者本人的意見。收稿截止日期在發刊前三個禮拜。

■ 有興趣投書者請將投書寄給：
P. O. Box 464430, Lawrenceville, GA 30042
或 e-mail: CLEE5340@AOL.COM

■ 本鄉訊如期發行，感謝所有的工作人員，希望繼續努力，以達預定目標。並希望所有的同鄉提供您的寶貴意見及消息，以便讓其他同鄉分享。

■ 台灣鄉訊的發行，除了編委會及同鄉會提供免費的人力物力外，每期發行的費用需要數百元，包括郵資及影印廣告。所以鄉訊歡迎同鄉不計數額的捐款，並希望同鄉代拉廣告。同鄉如要捐款及做廣告，請與許蕙茹同鄉連絡(770) 978-0461。

■ 廣告費用如下(每期)：全頁\$100，半頁\$50，1/4頁\$25，1/8頁\$15。請廣告者提供廣告稿。謝謝大家的支持與愛護。

2002年台灣同鄉會理事：

會長：李英毅 (678) 417-0831 Fax: (678) 417-0831
總幹事：顏經邦 (770) 521-7993 Fax: (770) 521-7993
財務：沈禾祥 (770) 368-8368 Fax: (770) 368-8425
連絡：陳富美 (770) 739-5125 Fax: (770) 485-5448
青少年：何重財 (678) 366-8185 Fax: (678) 366-8185
康樂：郭榮太 (770) 326-6128 Fax: (770) 242-3912
公關：劉漢松 (770) 623-0623 Fax: (770) 476-5495

【簡報欄】

摘自《自由時報》8/22/2002

宋楚瑜感染憶甜思苦症

◎沈潔

親民黨主席宋楚瑜替其黨徒助選，以批判本土政黨作為掩飾，提出台灣政治上仍不可能消除的「省籍」問題。他對外省人被指「賣台」表示不滿，認為選人不能分省籍，而應看執政能力，兩蔣是外省人，但執政能力強，八二三砲戰都挺過去，現在只要中共文武嚇，台灣便信心喪失。

幾句話說得頭頭是道，每句話似乎都無懈可擊，但他的動機及這些話是否合乎事實，都待客觀檢驗。

硬說外省人「賣台」，當然不合事實，有些外省人愛台灣，反對中國的霸權與霸道，遠甚於台灣人，而台灣人有些貪財好色，或天生軟骨症，處處顯出施琅行徑者也不在少數。

但是，以政黨輪替後的現象來看，有些外省人的行為，確實容易給人一種對台灣「始亂終棄」，企圖把台灣「推」給中國的印象。連戰稱「中華民國」是「非賣品」，所以不會有「出賣」之慮，他不知道人民更怕「非賣品」被當作「贈品」，送給老共。

口說無憑，且看一些事實：在兩蔣之下，信誓旦旦要消滅共匪的軍方及情治人員，在國民黨失去政權後，有多少退役將領投效「共匪」？他們不是清一色「外省人」嗎？老國民黨的外省政客，失去政權後，凡事看中國臉色，表現之嘴臉有甚於北京死硬派，北京未發話，他們已扮演中國馬前卒，以中國語言痛罵及恐嚇台灣。

在老國民黨，即外省人執政時，充任政府應聲蟲及壓制本土之打手的外省人媒體，從本土總統李登輝執

政後，便成北京代言人，其作風不讓人民日報，其報導台灣一無是處，中國一無缺失，如此荒唐，連海外的中國移民都感到不可思議。

經過國民黨外省人長期高壓統治，外省人較深的中國情結，當然容易使台灣人不易信任外省人。宋楚瑜在老國民黨時代已有打壓台灣本土文化紀錄，並搞些圖騰，唱「龍的傳人」一類企圖麻醉台灣意識的把戲，他當然知道台灣人不信任外省人的傾向，對他爭取總統大位不利，因此，他現在便開始宣傳應只問「執政能力」，而不分省籍，言外之意，他這個外省仔「執政能力」比本土之子高超，不信請看兩蔣是「外省人」把台灣治得「政治清明」。

看樣子宋楚瑜感染的憶甜思苦症已深，當年凡事都美好，而今淪為在野，一言之堂不再，農家之子佔了兩蔣的位子，是可忍孰不可忍。他的死黨多得是憶甜思苦症患者，越想當年甜蜜日子，更感在野之身不好過。

一些外省政客及媒體，常要求台灣人走出「悲情」，意即往日不幸遭遇，要置諸腦後，不再計較。但台灣人紀念悲情，更合常情與事實，那是「憶苦思甜」，想到過去的屈辱與挫折，現在能當家作主，自然很甜蜜。

不管是憶苦思甜，或憶甜思苦，在政治上都有諷刺性的妙用。國民黨的惡質雙胞胎「中共」，最早發起「憶苦思甜」運動，讓老百姓吐苦水，罵國民黨當政時「民不聊生」之「苦」，來想中共統治下大家一樣窮的「甜」。

國民黨在七十年代初期也如法炮製，在其黨報搞出「小市民的心聲」，以沈默大多數小市民所求者不過是安居樂業，不要再出現國民黨被中共打垮前那種局面。這些說法有反腐化、反奢侈、和反對政治革新、民主的意思。小市民心聲是憶苦思甜，要認命，要安於簡單、規律、安全有保障的生活，對國民黨統治表示滿意。

現在本土人物當政，宋楚瑜改變國民黨的老戲碼，唱起「兩蔣之治」的憶甜思苦新調。他也想藉此把自己的「外省人」身分，與兩蔣的外省人身分及「執政能力」，讓人發生聯想。

兩蔣是外省人，沒有人爭議，但以兩蔣作為執政能力的模範，並以八二三砲戰作為老蔣能力的見證，便超出小市民的理解能力。以當前在野老國民黨唯北京馬首是瞻，只知不能對中國挑釁，如活在當年，有沒有勇氣勸老蔣不要沒事找事，派人「突擊」大陸，送掉生命，又於事無補。

八二三砲戰犧牲多少外省老兵及台灣充員兵，到現在都還沒有一個確數，以今天在野黨的理論看，老蔣就是因「未能妥善處理兩岸關係」，才會被「共匪」砲擊，並被美國強制要求放棄使用武力「光復國土」。

如果獨裁、壓制、不容許反對黨、沒有新聞自由、法律聽由統治者制定，可以稱讚為「執政能力」，人民既不能說話，又沒有機會逃離美國代表「信心」，那兩蔣統治時代確實值得老國民黨憶甜思苦。而且，兩蔣的英明，其實也不能抹煞，不信且讓我也來憶甜思苦幾段：

如果本土的阿輝伯有兩蔣那種執政能力，國民黨也不會被阿宋A了幾億元，在美國大置其產，而且還能台灣競選總統，這一點宋楚瑜應該憶苦思甜。

如果本土的阿輝伯、阿扁老弟有兩蔣的「執政能力」，以消滅「共匪」為天職的退役將領也不會成群結隊去「附匪」，情報官員更不會A錢溜到中國去「享福」，台商也不敢去「資匪」。

如果阿輝伯和阿扁老弟是外省人，外省人掌握的媒體也不會對他們狂吠狂咬。

如果兩位本土總統有兩蔣威權，立法院也會行禮如儀，不會以謊言與色相掛帥。

如果阿輝伯與阿扁老弟有兩蔣行政能力，綠島「人口」應該不斷暴增，土城監獄不敷使用。

如果他們是外省人，他們罵「共匪」，挑釁共匪，提倡兩國、三國論，一邊一國論，都會舉國歡呼，「不歡呼行嗎？」

台灣一百年變遷，要憶苦思甜或憶甜思苦，都可各取所需，但真如宋楚瑜那樣想念「兩蔣之治」的六概也只有前朝遺老或遺老之後，不知今夕何夕的稀有人物。

摘自《自由時報》9/28/2002

■ 家醜外揚---奇怪的敵我關係 ◎邱垂亮

這次帶「台灣禮敬」訪問團去美國，與台僑同鄉、美國國會議員、政府官員、智庫學者、媒體作家會談，台僑同鄉最常問的還是，「我們都說台灣是主權獨立國家，世界上很少人叫我們中華民國，都叫台灣，為什麼我們不改國名為台灣，而仍叫中華民國，混淆不清的中華民國？」，「你叫中華民國，能進聯合國嗎？」這正名問題，美國人很少問，因為他們都叫我們台灣，很少叫中華民國。

美國人最常問的是，「你是一邊一國或雙，中國是台灣的敵人，隨時要揮兵打台灣，這是一麼你們一年有一兩百萬人去中國旅遊，每年三、四億美金生意來往，一年多有三、四億美金投資，還有一三億美元，中國已是台灣最大的投資國、最大貿易國，還有幾十萬台灣人住在中國？」一連串讓我們不是啞口無言、也是回答得舌敝唇焦都說不清楚的問題，尖銳點擊了我們的最痛。

跟美國人見面，立委張旭成都要不厭其煩地指出，中國在臺灣海峽那邊佈置四百枚飛彈，每年還增加五枚，直對台灣，或發台灣，那是一種國家恐怖主義。他的說詞與美國九一一賓拉丹的恐怖主義威脅，相提並論，本應有共鳴、說張力，也可謂正義正詞嚴，我也常常呼應他的說法。但美國人一提出台灣大肆投資中國，經濟上傾斜、倚靠中國，台灣人民似乎沒有敵我意識，不認清、不認定中國威脅，似乎渾然不覺中國是台灣的致命敵國，張旭成和我再怎麼說明、指責，也都「沒路用」，白費口舌，浪費精力。

其實，這個「你自己都敵我不分，不知、不視中國為要命敵人，還要我們為保衛台灣與中國一戰，那不常常是為難我們，是什麼？」多年來我在美國、澳洲常常被這樣問得啞口無言。這不是新的問題，問題是，對這矛盾難題，我們不僅現在還是無解，沒有答案，更嚴重的是，我們在台灣敵我不分，沒有敵我意識也罷，在國外也常敵我不分，甚至有國人去國外大肆宣揚「一個中國」、「台灣是中國的一部分」、「反台獨、促統一」、「台灣的前途在中國」等主張，讓外國人對台灣國家認同更混淆黑白，莫名其妙。

就在我們在紐約、華府拚命為台灣主權地位、國家利益解說、呼籲得聲嘶力竭的時候，幾位泛藍陣營立委、前立委也在美國推動籌組泛藍軍後援會。這無問題，是台灣自由民主國家正常、正當的活動。問題是，他們到處發言，強烈指責，甚至謾罵阿扁總統，罵他亂搞台獨、分裂台灣、挑釁中國。他們唱衰台灣，說台灣沒有前途，美國不可靠，非大肆西進中國不可，台灣前途在中國，遲早會與中國統一。他們也表示不歡迎美國視中國為威脅，派兵台灣海峽保衛台灣

。總之，他們和我們、美國唱反調，讓美國人更認識不到、不清楚我們的國家定位、國家認同。令我們一樣無可奈何的是，美國統派報紙，尤其是台灣報業集團在美國辦的報紙，更是興風作浪，大肆為他們宣揚，大篇幅報導他們的統派言論，對我們「禮敬」團則壓抑、抵制，報導得有氣無力。

美國人面對我們如是混亂的國家認同、敵我認知、模糊的國家意念和微弱的敵我意識，我們要美國人幫助我國進入聯合國、加入以主權國家為會員的國際組織，甚至支持台灣獨立建國，更為保衛台灣不惜與中國開戰，那不是黑色戲劇的強人所難，是什麼？我不自立、自助，要人立我、助我，不僅強人所難，簡直是荒謬絕頂。（作者邱垂亮／淡江大學客座教授）

BRIGHT ACADEMY

(770) 451-1818 Fax: (770) 931-8971

名校經驗豐富老師 程度分班, 小班教學
英文/數學/寫作班 兒童英文加強班
SAT/PAST加強班 商業英文/會話/日文
一對一家教班 西班牙文

Buford 與 285 附近 Renaissance Plaza 3682A-1
辦公區上課, Email: growingbright@aol.com

大同印刷

Ta Tung Printing Co.

1981 → 2000 美東向區歷史最久、市場最大、二重認證之中文印刷公司

458-8588 大同印刷祝您發

除勞務外，任何印刷品我們都行

5420 New Peachtree Rd., Atlanta, GA. 30341 (中區道旁)

Tel: (770) 458-8588 Fax: (770) 458-8366

Email: tatung@linformation.com

WWW: http://www.linformation.com/brightprinting

佳美禮電

1. 各類印刷品印刷服務
2. 專業設計、排版、印刷、裝訂

技術經理：
1. 曾任美國某大型印刷廠副經理
2. 曾任美國某大型印刷廠副經理
3. 曾任美國某大型印刷廠副經理

Tel: (770) 458-8588 Fax: (770) 458-0366 Email: tatung@linformation.com

資訊之林

L'Information Consulting

雙語、雙文化資訊服務
國際網路及資料站上線
為個人或公司提供服務
顧問專家
ISO-9000 國際品質認證服務
雙語中文電腦產品
東南亞代理

ES-Business and E-Cultural Services
Internet/Email/WWW Site Creation
Personal or Corporate Services
Consultant Services
ISO-9000 Certification Assistance
TwinSite™ Chinese Connection
Friedrich, Southeast U.S. Reseller

P.O. Box 88750, Dunwoody, GA 30356

Tel: (404) 722-2374 Fax: (770) 458-0366

Email: Info@linformation.com WWW: http://www.linformation.com

連嘉煌

Peter C. Lien
770-595-8863

AMERITAS
FINANCIAL SERVICES



Products & Services:

- Mutual Funds*
- Educational Fundings 529
- Fixed & Variable* Annuities
- 401(k), 403(b)
- IRA, ROTH IRA
- SEP IRA, SIMPLE IRA
- KEOGH, PENSION PLANS
- Life & Health Insurance
- Term Life
- Whole Life
- Universal Life, Variable Life*
- Variable Universal Life*
- Estate Planning
- Trust Services

Provide tax-advantaged insurance and financial products from many different companies.

*Registered Representative: Securities offered through Ameritas Investment Corp., Member NASD and SIPC
5900 O Street, Lincoln, NE 68510-2234, (402)466-4565

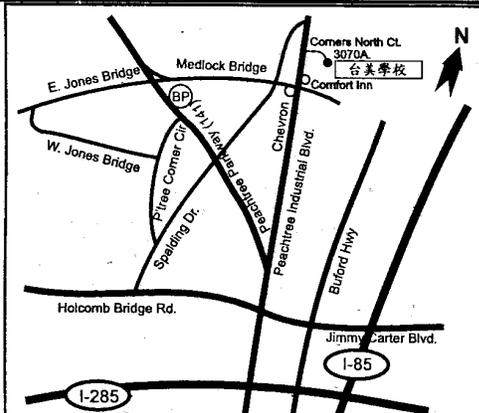
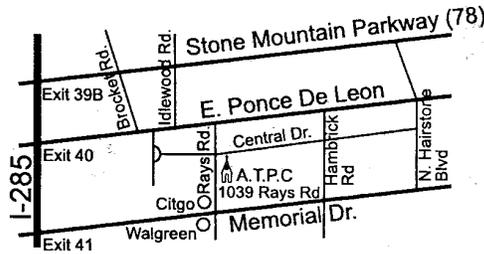
亞特蘭大台語長老教會

Atlanta Taiwanese Presbyterian Church

地址: 1039 Rays Road, Stone Mountain GA 30083

電話: (404) 294-0498 (Office) (404) 297-6656 (Fellowship Hall)

主日崇拜 禮拜日 上午 11:15 查經聚會 禮拜三 下午 7:30
主日學 (成人) 禮拜日 上午 9:45 YOUTH聚會 禮拜日 上午 10:00
(兒童) 禮拜日 上午 11:00



台美學校 Taiwanese School of Atlanta

3070A Corners North Ct. Norcross, GA 30071

TEL: 770-582-1288, 770-446-5314 FAX: 770-448-0782

房地產買賣銷售

住宅、房屋、出租
商業、土地、投資

Chung Ho, Ph.D.

何重財

(通台、中、英語)

手機:

678-591-3743

傳真:

678-344-6568

誠徵賣主

屋主委託代售



Georgia International Properties

陳英偉 眼科醫師 Willie Chen MD

曾任 Emory 大學醫院眼科主治醫師
Board Certified Ophthalmologist

**主
治**

近視、遠視和散光
雷射激光手術(LASIK, PRK)
，白內障，青光眼，
糖尿病，乾眼症，斜弱視，
一般眼疾診斷及手術治療
，眼鏡及隱形眼鏡處方。

5720 Buford Hwy. Suite 205,
Norcross, GA 30071

(Centro Norcross Plaza 內)

TEL: (770) 448-5587

FAX: (770) 448-4086

SUNRISE AGENCY 昇陽保險

楊宗勳

Larry Yang



電腦碩士，財務企管碩士 精通台語，國語，英語

- 長期財務計劃分析
- 各類人壽保險
- 長期看護保險, 傷殘收入保險
- 年金 (Annuity) 及退休計劃 (IRA)
- 共同基金 (Mutual Funds)
- 汽車保險
- 房屋保險

3170-B Longview Dr. Chamblee, GA 30341

電話: (678) 547-0386

手機: (678) 469-7258

外州免費: 1-888-503-3488



光華飯店

A UNIQUE CHINESE RESTAURANT
榮獲 Gwinnett (鹿內郡) 最佳中國餐廳

物整質氣賓近喜萬
美潔精派至悅慶呎
價舒量豪如遠宴場
廉適足華歸來席地

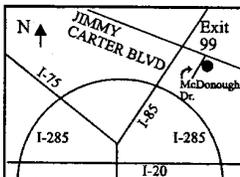
最佳中國餐館 ● 最有價值餐館

Best Chinese Restaurant
Best Value Restaurant - From Gwinnett Loaf

770-246-0406

地址: 6180 McDonough Dr.
Norcross GA 30093

營業時間: LUNCH 11AM ~ 2:30PM
日 ~ 四 5PM ~ 9PM, 五、六 5PM ~ 10PM



(I-85 往北, 過 I-285 後
Exit 99 右轉, 第一條
路 McDonough 右轉,
McDonough 斜對面)





陳靜嬋
DIANA C. HSU
 Interior Decorater
 770-985-8986



聯 · 達 · 裝 · 璜 · 公 · 司
D&B DESIGNS WORKROOM

室內裝璜 / 各式窗簾 / 百葉窗 / 沙發椅套 / 地毯 / 地磚 / 由設計製作至售後服務

Custom Designed & Color Coordinated

Window Treatments Wall Coverings Floor Coverings Accessories
 Furniture / New or Reupholstered Home Remodeling or Additions

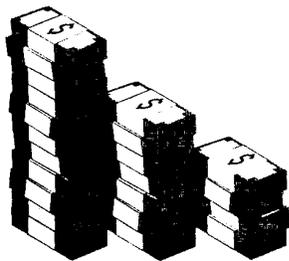
770 Deer Oaks Drive Lawrenceville, GA 30044

 **G 國際銀行** **Global Commerce Bank**
Best Service  

總行：5150 Buford Hwy., Suite B-130, Doraville, GA 30340 電話 (770) 457-5858 傳真 (770) 457-1410
 分行：4166 Buford Hwy., Suite 1050-B, Atlanta, GA 30345 電話 (404) 486-4293 傳真 (404) 486-4204

總行及分行營業時間：週一至四：上午九時至下午四時 / 週五：上午九時至下午五時 / 週六、日：上午十時至下午二時

服 務 項 目



活期定期存款
 一般消費貸款
 中小企業貸款

國際貿易業務
 進出口信用狀
 中小企業進出口融資

針對您的需要，每週七日營業，服務人員精通各種語言。